

Originalbedienungsanleitung

Art. Nr.: 40832254

Stand 10/2024

Montagewerkzeug für Motorlager für VAG



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

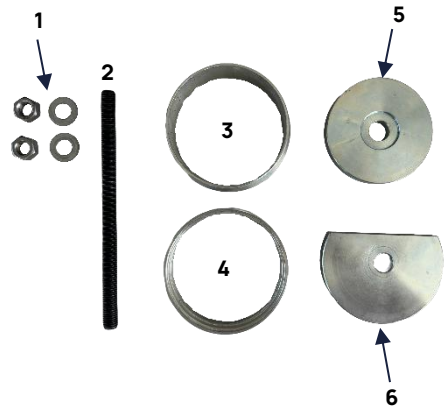
Allgemeine Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie sich die folgende Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie diese gut auf. Im Falle einer Weitergabe des Gerätes geben Sie bitte die Anleitung an den zukünftigen Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Personen-/Sachschäden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine falsche Bedienung verursacht worden sind. Zudem erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung bzw. die Garantie.

Lieferumfang

1. 2x Mutter inkl. Unterlegscheibe - M12
2. Spindel - M12
3. Montagehülse
4. Führungshülse
5. Obere Montageplatte (mit Aussparung)
6. Untere Montageplatte (rund)



Allgemeine Informationen

Dieses Produkt wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass dieses Produkt nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller vorgenommen werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.

Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Sach- und Personenschäden die folgenden Hinweise:

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Werkzeugs, um etwaige Verschleißspuren ausschließen zu können.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Artikel oder dessen Verpackung spielen.
- Tragen Sie bei der Verwendung des Artikels immer Schutzhandschuhe und eine geprüfte Schutzbrille.
- Fetten Sie die Gewinde der Spindel vor und nach jedem Gebrauch.
- Verwenden Sie keine Schlagschrauber zur Montage!
- Die folgende Anleitung ersetzt keinesfalls fahrzeugspezifische Serviceliteratur.

Bedienung

1. Bauen Sie das alte Motorlager entsprechend Herstellervorgaben aus und reinigen Sie die Auflagefläche des Motorlagers.
2. Setzen Sie die obere Montageplatte (mit Aussparung) **(6)** mit einer Mutter und Unterlegscheibe **(1)** auf die Lagerbuchse. Die Aussparung der Montageplatte muss dabei in Richtung Lenkgetriebe zeigen.
3. Nehmen Sie die neuen Motorlager, setzen Sie das Motorlager mit Gewinde auf das untere Motorlager (ohne Gewinde) und anschließend die Montagehülse **(3)** auf das obere Motorlager.
4. Schrauben Sie eine Mutter mit Unterlegscheibe **(1)** auf das untere Ende der Spindel **(2)**, führen diese durch die untere Montageplatte (rund) **(5)**, beide Motorlager und die Montagehülse **(3)** durch die Lagerbuchse zur oberen Montageplatte (mit Aussparung) **(6)** bzw. Mutter und Unterlegscheibe **(1)**.
5. Richten Sie die Motorlager aus und drücken Sie diese durch Anziehen der Mutter **(1)** an der unteren Montageplatte (rund) **(5)** mithilfe eines Schraubenschlüssels (SW 19 mm) ein.
Hinweis: Die Montagehülse **(3)** fällt nach ausreichendem Eindrücken der Motorlager herunter.
6. Nachdem die Motorlager eingepresst und die richtige Einbaulage geprüft wurde, kann das Werkzeug wieder demontiert werden.

Wartung und Lagerung

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen und staubfreien Ort.
- Lassen Sie den Artikel vor dem Einlagern erst vollständig trocknen.
- Halten Sie Flüssigkeiten und Feuchtigkeit weitestgehend entfernt.

Umweltschutz



Die Vermeidung von Umweltbelastungen sowie die Bewahrung der Umwelt sollten immer im Mittelpunkt der Entsorgung stehen. Achten Sie daher bitte unbedingt auf eine saubere Trennung übrig gebliebener Materialien, um ein sauberes Recyceln sicherzustellen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer ortsansässigen Abfallbehörde über lokal geltende Recyclingmaßnahmen.

Für Druckfehler keine Haftung, Änderungen vorbehalten.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-Mail: info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Original instruction booklet

Item No.: 40832254

As of 10/2024

Assembly tool for motor bearings for VAG



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

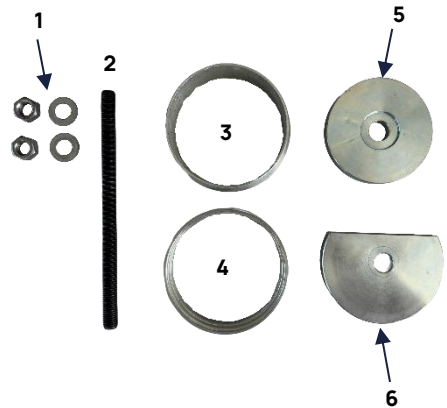
General safety instructions

Prior to use, please read the following manual carefully and store them where they can be found easily. If the product is to be given to another party, please pass on the manual to the future user.

The manufacturer shall not be liable for personal injury/material damage caused by improper or incorrect use. In such cases, the warranty or guarantee will be invalidated as well.

Scope of delivery

1. 2x nut incl. washer - M12
2. Spindle - M12
3. Mounting sleeve
4. Guide sleeve
5. Upper mounting plate (with recess)
6. Lower mounting plate (round)



General information

This product is designed for specific uses. We would like to state explicitly that this product may not be modified and/or used in a manner not in keeping with its intended use.

Changes geared towards technical improvement may be carried out by the manufacturer without prior notice and may not yet be included in the instruction booklet.

Safety instructions

To prevent malfunctions, property damage and personal injury, please observe the following information:

- Prior to each use, check the condition of the tool to ensure there are no signs of wear.
- Do not let children play with the item or its packaging.
- Always wear safety gloves and approved safety glasses when using the item.
- Grease the threads of the spindle before and after each use.
- Do not use impact wrenches for mounting!
- The following manual are in no way intended to replace vehicle-specific service literature.

Use

1. Remove the old motor bearing according to the manufacturer's specifications and clean the bearing mating surface.
2. Place the upper mounting plate (with recess) **(6)** on the bushing with a nut and washer **(1)**. The recess in the mounting plate must point toward the steering gearbox.
3. Take the new motor bearings, place the threaded motor bearing on the lower motor bearing (without thread) and then the mounting sleeve **(3)** on the upper motor bearing.
4. Screw a nut with washer **(1)** onto the lower end of the spindle **(2)**, guide it through the lower mounting plate (round) **(5)**, both motor bearings and the mounting sleeve **(3)** through the bearing bush to the upper mounting plate (with recess) **(6)** or nut and washer **(1)**.
5. Align the motor bearings and press them into place by tightening the nut **(1)** on the lower mounting plate (round) **(5)** using a spanner (SW 19 mm).
Tip: The mounting sleeve **(3)** falls down after the motor bearings have been pressed in sufficiently.
6. Once the engine mounts have been pressed in and the correct installation position has been checked, the tool can be removed again.

Maintenance and storage

- Store the product in a dry and dust-free place.
- Allow the item to dry completely before storing.
- Keep away from liquids and moisture as much as possible.

Environmental protection



Prevention of environmental harm and preservation of the environment should always be key concerns when it comes to waste disposal. Hence the importance of ensuring clear separation of leftover materials to ensure proper recycling. Please check local recycling measures with your local waste authority.

No liability can be accepted for printing errors, subject to change without notice.

Copyright
© ATP Autoteile GmbH, 2024
Am Heidweg 1
92690 Pressath
Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399
E-mail: info@atp-autoteile.de
www.atp-autoteile.de

Instructions d'utilisation d'origine

Art. N° : 40832254

À partir de 10/2024

Outil de montage pour roulements de moteur pour VAG



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

Tous les noms de sociétés et de produits mentionnés dans ce document sont des marques déposées par leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

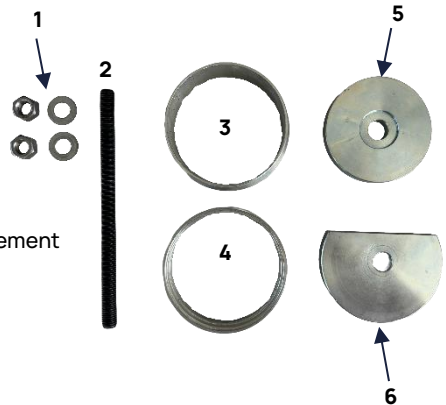
Consignes générales de sécurité

Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser l'appareil et les conserver précieusement. En cas de cession de l'appareil, nous vous prions de transmettre les instructions au futur utilisateur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels provoqués par une utilisation non conforme à l'usage prévu ou par une manipulation incorrecte. Par ailleurs, dans de tels cas, la garantie est annulée.

Fourniture

1. 2x écrou y compris rondelle - M12
2. Broche - M12
3. Douille de montage
4. Douille de guidage
5. Plaque de montage supérieure (avec évidement)
6. Plaque de montage inférieure (ronde)



Informations générales

Ce produit a été conçu pour des utilisations spécifiques. Veuillez noter que ce produit ne doit pas être transformé et/ou utilisé d'une manière qui ne correspond pas à l'utilisation à laquelle il est destiné.

Des modifications visant le progrès technologique peuvent être apportées sans préavis par le fabricant et ne sont éventuellement pas encore prises en compte dans la notice d'utilisation.

Consignes de sécurité

Afin d'éviter tout dysfonctionnement et tout dommage matériel ou corporel, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de l'état pour exclure d'éventuelles traces d'usure.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'article ou son emballage.
- Portez toujours des gants de protection et des lunettes de sécurité homologuées lorsque vous utilisez cet article.
- Graisser les filetages de la fusée avant et après chaque utilisation.
- Ne pas utiliser de clés à chocs pour le montage !
- Les instructions suivantes ne remplacent pas la documentation d'entretien spécifique au véhicule.

Fonctionnement

7. Déposer l'ancien roulement du moteur conformément aux spécifications du fabricant et nettoyer la surface de contact du roulement du moteur.
8. Placer la plaque de montage supérieure (avec évidement) **(6)** sur le coussinet avec un écrou et une rondelle **(1)**. L'évidement de la plaque de montage doit être orienté vers le boîtier de direction.
9. Prendre les nouveaux roulements du moteur, placer le roulement fileté du moteur sur le roulement inférieur du moteur (sans filetage), puis la douille de montage **(3)** sur le roulement supérieur du moteur.
10. Visser un écrou avec rondelle **(1)** sur l'extrémité inférieure de la broche **(2)**, la guider à travers la plaque de montage inférieure (ronde) **(5)**, les deux roulements du moteur et la douille de montage **(3)** à travers la bague jusqu'à la plaque de montage supérieure (avec évidement) **(6)** ou l'écrou et la rondelle **(1)**.
11. Aligner les roulements du moteur et les enfoncer en serrant l'écrou **(1)** sur la plaque de montage inférieure (ronde) **(5)** à l'aide d'une clé de 19.
Remarque : la douille de montage **(3)** une fois les roulements du moteur suffisamment enfoncés.
12. Quand les roulements du moteur sont enfoncés et que la position de montage correcte a été vérifiée, l'outil peut être de nouveau démonté.

Entretien et stockage

- Conservez le produit dans un endroit sec et exempt de poussière.
- Laissez d'abord l'article sécher complètement avant de le stocker.
- Tenez les liquides et l'humidité éloignés autant que possible.

Protection de l'environnement



La prévention de la pollution et la préservation de l'environnement devraient toujours être au cœur de la gestion des déchets. Veillez donc à bien séparer les matériaux restants afin de garantir un recyclage propre. Renseignez-vous auprès de l'autorité locale chargée de la gestion des déchets sur les mesures de recyclage locales applicables.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur d'impression, sous réserve de modifications.

Copyright
© ATP Autoteile GmbH, 2024
Am Heidweg 1
92690 Pressath
Tél. : +49(0)9647 9287474/Fax : +49(0)9647 92903-9399
E-mail : info@atp-autoteile.de
www.atp-autoteile.de

Manuale d'uso originale

N. Art.: 40832254

Aggiornato a 10/2024

Attrezzo di montaggio per cuscinetti motore per VAG



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

Tutti i nomi delle aziende e dei prodotti sono marchi dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

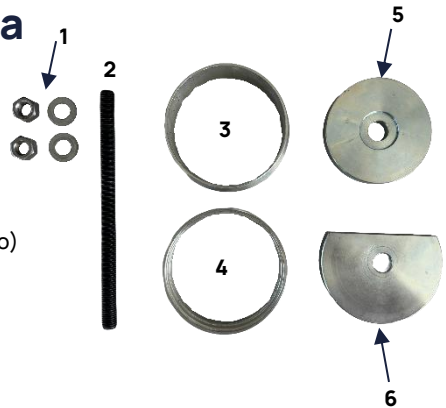
Istruzioni generali di sicurezza

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima della messa in funzione e mantenerle in buone condizioni. In caso di trasferimento del dispositivo, consegnare le istruzioni all'utente futuro.

Il costruttore non è responsabile per lesioni personali/danni alla proprietà causati da uso improprio o funzionamento non corretto. Inoltre, in tali casi, ogni garanzia sarà annullata.

Contenuto della fornitura

1. 2x dadi con rondella - M12
2. Mandrino - M12
3. Manicotto di montaggio
4. Boccola di guida
5. Piastra di montaggio superiore (con incavo)
6. Piastra di montaggio inferiore (rotonda)



Informazioni generali

Questo prodotto è progettato per applicazioni specifiche. Si precisa espressamente che questo prodotto non può essere modificato e/o utilizzato in modo non corrispondente all'uso previsto.

Le modifiche legate al progresso tecnico possono essere apportate dal costruttore senza preavviso e non possono ancora essere incluse nel manuale dell'utente.

Istruzioni di sicurezza

Per evitare malfunzionamenti, danni alle cose e alle persone, si prega di osservare le seguenti informazioni:

- Controllare le condizioni dello strumento prima di ogni uso, verificando che non vi siano segni di usura.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'articolo o la sua confezione.
- Indossare sempre guanti protettivi e occhiali di sicurezza approvati quando si utilizza l'articolo.
- Ingrassare le filettature del mandrino prima e dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare avvitatori elettrici per il montaggio!
- Le seguenti istruzioni non sostituiscono la documentazione di manutenzione specifica del veicolo.

Funzionamento

1. Rimuovere il vecchio cuscinetto del motore secondo le specifiche del costruttore e pulire la superficie di contatto del cuscinetto.
2. Posizionare la piastra di montaggio superiore (con incavo) **(6)** sulla boccola con un dado e una rondella **(1)**. La cavità nella piastra di montaggio deve essere rivolta verso la scatola dello sterzo.
3. Prendere i nuovi cuscinetti motore, posizionare il cuscinetto motore filettato sul cuscinetto motore inferiore (senza filettatura) e quindi il manicotto di montaggio **(3)** sul cuscinetto motore superiore.
4. Avvitare un dado con rondella **(1)** sull'estremità inferiore del mandrino **(2)**, guidarlo attraverso la piastra di montaggio inferiore (rotonda) **(5)**, sia i cuscinetti del motore che il manicotto di montaggio **(3)** attraverso la boccola fino alla piastra di montaggio superiore (con incavo) **(6)** o dado e rondella **(1)**.
5. Allineare i cuscinetti del motore e spingerli verso l'interno serrando il dado **(1)** sulla piastra di montaggio inferiore (rotonda) **(5)** con una chiave (larghezza 19 mm).
Avvertenza: Il manicotto di montaggio **(3)** cade una volta che i cuscinetti del motore sono stati premuti a sufficienza.
6. Dopo aver premuto i cuscinetti del motore e aver controllato la posizione di montaggio corretta, è possibile smontare nuovamente l'attrezzo.

Manutenzione e stoccaggio

- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e privo di polvere.
- Lasciare asciugare completamente l'articolo prima di riporlo.
- Tenere lontani il più possibile i liquidi e l'umidità.

Protezione dell'ambiente



La prevenzione dell'inquinamento ambientale e la salvaguardia dell'ambiente devono sempre essere prioritarie al momento dello smaltimento. Pertanto, è importante che la separazione dei materiali rimanenti sia accurata per garantire un riciclaggio pulito. Per informazioni sulle modalità di riciclaggio locali, rivolgersi alle autorità locali competenti in materia di rifiuti.

Nessuna responsabilità per errori di stampa, soggetto a modifiche senza preavviso.

Copyright
© ATP Autoteile GmbH, 2024
Am Heidweg 1
92690 Pressath
Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399
E-mail: info@atp-autoteile.de
www.atp-autoteile.de